

432.

**OBWIESZCZENIE
MINISTRA SPRAW ZAGRANICZNYCH**

z dnia 20 grudnia 1930 r.

o sprostowaniu błędu w tekście oraz przekładzie polskim konwencji między Polską a Wolnym Miastem Gdańskiem, zawartej w Paryżu dnia 9-go listopada 1920 roku.

Na podstawie art. 6 lit. b) rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 23 grudnia 1927 r. w sprawie wydawania Dziennika Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. R. P. z 1928 r. Nr. 3, poz. 18) w brzmieniu ustalonym przez art. 4 ust. 2 ustawy z dnia 12 lutego 1930 r. (Dz. U. R. P. Nr. 13, poz. 89) prostuje się tekst oraz przekład polski art. 35 i klauzuli końcowej konwencji między Polską a Wolnym Miastem Gdańskiem, zawartej w Paryżu dnia 9 listopada 1920 r. (Dz. U. R. P. z 1922 r. Nr. 13, poz. 117), w sposób następujący:

w art. 35:

zamiast słów „ polskie lub Wolnego Miasta Gdańska,” w przekładzie polskim, „ de la Pologne ou de la Ville Libre de Dantzig,” w tekście francuskim i „ Poland or of the Free City of Danzig ” w tekście angielskim, — winny być umieszczone słowa „ jednej z Wysokich Umawiających się Stron,” w przekładzie polskim, „ de l'une ou l'autre des Hautes Parties Contractantes,” w tekście francuskim i „ either of the High Contracting Parties. . . ” w tekście angielskim;

w klauzuli końcowej:

zamiast słów „ Polsce i Wolnemu Miastu Gdańskowi.” w przekładzie polskim, „ la Pologne et à la Ville Libre de Dantzig.” w tekście francuskim i „ Poland and the Free City of Danzig.” w tekście angielskim,—winny być umieszczone słowa „ obu Wysokim Umawiającym się Stronom.” w przekładzie polskim, „ chacune des Hautes Parties Contractantes.” w tekście francuskim i „ each of the High Contracting Parties.” w tekście angielskim.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*